

प्रतिषेद्धा हि पापस्य यदा लोकेषु विद्यते ।
 तदा सर्वेषु लोकेषु पापकृत्रोपपद्यते ॥ ४५८२ ॥
 यदा तु प्रतिषेद्धारं पापो न लभते क्वचित् ।
 तिष्ठति बह्वो लोकास्तदा पापेषु कर्मसु ॥ ४५८३ ॥

Wenn sich unter den Menschen Jemand findet, der dem Bösewicht wehrt, dann kommt unter allen den vielen Menschen kein Bösewicht vor. Wenn aber ein Bösewicht niemals auf Jemand stösst, der ihm wehrt, dann verharren viele Menschen bei ihren bösen Thaten.

प्रत्यक्षं वा पराक्षं वा कस्यचिन्नाप्रियं वेदेत् ।
 शुष्कवैरं विवादं च न कुर्यात्केनचित्सह ॥ ४५८४ ॥

Man sage Nichts, was Jemand unlieb sein könnte, weder in seinem Beisein, noch hinter seinem Rücken; auch lebe man mit Niemand ohne Grund und Ursache in Feindschaft und streite auch mit Niemand.

प्रत्युत्थानं च युद्धं च s. zu Spruch 2494 am Ende dieses Theiles.

प्रथमं युद्धकारित्वं समस्तबलपालनम् ।
 दिङ्मार्गाणां विशोधित्वं पतिकर्म प्रचक्षते ॥ ४५८५ ॥

Das Beginnen des Kampfes, das Hüten des ganzen Heeres und das Reinigen der Wege nach allen Richtungen hin nennt man das Geschäft der Fuss-soldaten.

प्रथमा गतिरात्मैव द्वितीया गतिरात्मजः ।
 सत्तो गतिस्तृतीयोक्ता चतुर्थी धर्मसंचयः ॥ ४५८६ ॥

Die erste Zuflucht ist man selbst, die zweite Zuflucht ist der Sohn, als dritte Zuflucht bezeichnet man gute Menschen, als vierte das Einsammeln guter Werke.

प्रथितः प्रणयवतीनां s. zu Spruch 1916 im 2ten Theile, S. 343.

प्रभूतं कार्यमल्पं वा s. zu Spruch 1863 am Ende dieses Theiles.

प्रमत्तं भोजनव्ययं s. Spruch 4188.

प्रयोजनेषु ये सक्ता न विशेषेषु भारत ।
 तानहं पण्डितान्मन्ये विशेषा हि प्रसङ्गिनः ॥ ४५८७ ॥

Diejenigen, o Bhārata, die ihr Augenmerk auf den eigentlichen Zweck, nicht auf die Einzelheiten richten, halte ich für klug, da die Einzelheiten nur Nebensache sind.

4382. 83) MBh. 1, 6850. fg.

anderen Recension giebt Spruch 4003.

4384) KAVITĀMṚTA. 1.

4387) MBh. 3, 1441, b. 1442, a. a. शक्ता

4385) Hit. III, 86. c. दिङ्मार्गयोधशोधित्वं,
 विरोधित्वं. d. प्रचक्षते.

die ältere Ausg. d. = 12, 12223, d. Der
 Scholiast: प्रसङ्गः संघर्षस्तत्कारिणः.

4386) R. GORR. 2, 62, 38. Die Lesart der